

سُرَاطُ اسْتِزْهَآ

در سعادته اداره خانه دن
التقى شرطيله سنلکى ۶۰
التقى ایلنى ۳۵ غروش اولوب
محلته کوندريلور ايه ۱۰
غروش ضم اولتور .
ولایات ایچون سنلکى ۸۰
التقى ایلنى ۴۵ غروشدر .

رَسْمِیْلِیْ غَزَٔتَہٗ

یَنْشِئُہٗ کُنْزُہٗ فِی نَشْرِہٗ لَوْنُہٗ فِی وَادِیْہٖ ہَقِیْقَتُہٗ لَکْ غَیْرَتَہٗ

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائره
مخصوصدر .
مسکیزه موافق اولان اثار
ادبیہ و علیہ ایچون صحیفہ لور من
داغما کشادهدر .
درج اولتیمان اوراق اعاده
اولتاز .

Rédacteur en chef :
HAIDAR RIFAT

RESSIMLI GAZETA
Revue hebdomadaire illustrée scientifique et littéraire
CONSTANTINOPLÉ

سر محرری : حمید رفعت

Le numéro
25 centimes

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



شاطو بریانک آتارندن

«مقابر هراپ»

بچارہ کنج والدہ! بر پوشیدہ سوداغا
التند عرض چہرہ ابدسام ابدن صحرای
بی پایندہ کوزلرلہ بر اعاج تخری ابتدی .
قرمزی شکوفلرلہ مزین بر شجر لطیف نظر
انفخانی جلب ابدی . اغاجک طوب طوب
چچکبارندن ، ظریف پیراقلرندن خوش
بر رایحہ انتشار ایدیور ایدی . بر الیہ بر
دال اکدی . دیگر الیہ ثمرہ حیانتک حسد
بی روحنی اوزرینہ قویدی . نہال . او جسد
ممصومی قوجاقلاوب رایحہ پرور پیراقلرلہ
ستر ایدرک موقع اصلینہ عودت ابدی .

شوعادت ہندیہ نقدر جکر سوزدر!
مقابر ہواشیلرندہ پیراقلر و چچکبارلہ مستور
اولان او اجساد اطفال ژالہک تاثیریلہ داغا
تو تازمدر . الحان عاشقانہ سنی ستاواہ رفع
ایلیان بلبلک ایشانہ اتخاڈ ایلدیکی عین نہال
اوزرندہ ، بادسپیک و زانیلہ حرکتہ کلان او
جسدلر بر مزاردہ کسب ایدہ جکاری منظرة
غم آوردن بسبتون معرادر . اگر بو ، بر
سودازدہنک لڑمناک اللرلہ اوشجر موتہ
تعلیق اولان بر کنج فرقہ نعشی ، بر والدہنک
دست رعشہ داریلہ او قوش یوولرینہ وضع
ایدیلان سوکیلی بر جکریارمناک جسد
بی روحی ایسہ منظرہ دہازایادہ حزن بخشدر .
ای شجر مقدس! سنک اجسادی داللرینک
اوزرینہ آلہرق عالم ناسوتدن او طبقات عالیہ
لاہوتیبہ ایصال ایدیورسک ، بن سنک
کولکہ کدہ توقف ایدیکم وقت بہت و حیرتدن
کندمی الہمد . شو علوی خدمتک بکا او
شجر فضیلتی اخطار و ارانہ ایدیورک اونک
نقطہ منہاسی فضای نامتناہینک کواکی
ایچنہ طوغری ایلرولیوب نہان اولور
داللری ایسہ سیاح دہرفانی اولان انسانہ
ارضدن سحابہ صعود ایچون یکانہ قدملردر .

محمد ملیم

تربیہ نک ایلروسی

[مابعد عدد : ۲۶]

بونلرہ نسبت فرانسیسہ و ہلہ ایتالیا دہ
ایش تماماً بر عکسدر مکتبہر بیلہ حفظ لہجہ
عمومی بہ غیرہ واقفدر .
مثلا ہوادار بردہ دکادر حوالیلری داردر .
بومکتبلرندن چیقانلر صولفون چہرملی
چو جقندر ، ایشہ بوقدر . بوجو جقار خاق
ایچندہ نلر چکرلر . آج قانلری دہ آزدکلدر
چونکہ حیات ، عملیات ، تحمل درسلری
ناقص کورورلر . ایتالیا دہ تربیہ جہانہ بہ
یکرمی دہ بردت اولدینغندن طبیعتہ مخالفت
ایدیلور کیدر .

ایتالیا دہ اولان آووقات ، حکیم و باباس
قدر ہیچ بر پردہ بوقدر .

بروقدن بری ایدیلان احترازلہ مندیج
بعض اوفق تفک تجر بہرلدہ ثمرہ ور مدیکندن ،
فرانسدہ ایتالیا دہ اول قدر فرقلی دکادر .
انکلترا و آمریقادہ مکتب چو جقاری [*]
اعدادی و دارالفنون طلبہلری ، کورلمسکہ
محتاجدر .

انسان بونلرلہ کوروشوبدہ تلذذ اچہ
مک غیر قابلدر .

فرانسدہ قوی البذہ اولہرق ہر مکتبندن
قاجر طلبہ چیقارتیلہ بیلور .

ایچہ ورساعت اول یلغلیدر کہ صحت
وسلامت افکار جسد الہ بالطبع برنسبت
تختنددر . طبایع ، فعالیت ، جسارت ، ارادہ
جزئیہ ، فکر مسابقہ ، آقی اقوام و ہر درلو
صفات نازک سارہ درغروندن دوغری بہ
جسمہ مربوط و آئین متجدد .

تربیہ جہانہنک ہلہ مقدمانی نسبتہ
قولای اولوب انجیق ذوق سلیم الہ یارمہ
توقف ایدر . تربیہ اخلاقیہ دہا نازکدر .
اخلاق وعادات این فنا برنجی درجدہ تربیہ
اولیہ وجہ مزہ عائد و معطوفدر . حیف کہ

[*] Le boy des écoles

بوتمايلات بعض وقت تربیہ الہ غیر قابل
ازالہ اولوب مستعد توسعدر . مع هذا تضو
تجہمی اولہرق یعنی ولادہ وجودندن اثر
بیلہ اولیان بعض خصوصاندہ اعتیاد و دقت
الیہ قازانیلہ بیلور . بوکونہ قدر بوخصوصہ
دائر آدم عقلی تجربہرلک آزددر . بونکچوز ،
اصول تربیہ حاضر معین و صعیب الاهداء
مدر دنیلہ بیلور . ایران قدیمک مکتب علیہ
تعبیر ایدلش اولان قدیمسدکی مکتبلری
مستقلا طوطلدیفی حالہ «اخلاق و طبایع»
حقندہ ہیچ بر مکتبندہ تحریات و تدقیقاندہ
بولئمہ مشدر . ایران مکتبلرندہ حقوق
درسلری مادہ مادہ دکل حادثات روزمرہ
الیہ تطبیق ایدلہرک کوستریلوردی . بونی
قسمنوفون کندی یازمشددر .

اخلاق و معلومات عمومیہ ہونوزربیہ اخلاقیہ
و معنویہی ترویجہ غیر کافی — بوکون بر
یارہ دردی وار . بردہ خود پسندی ، ایشہ
بوقدر . تربیہ جہانہنک الہ ایلروہ کیشش
اولان انکیزلر بیلہ انجیق بو ایکی صفی جمع
ایتمکدہ اولمقدن قورقلامشادر .

دنیلہ بیلور کہ مسلک نفسیون الہ زیادہ
انکیزلر میانسندہ ایلرولمشدر . دارون رقابت
حیانیہنک یالکر نمای حیوانی قانونی اولدینغندہ
قناعت ایدہرلک ترقیات عمومیہ مدنیہ بہ
اساس اولہرق کوسترمشددر :

«ک مستعدلری موقیتدن منع ایدن
خصوصاتی آتالیدر» بورادہ کی موقیتدن
مقصوددہ «یارہ» در . ایشہ یارمہ قارش
کوستریلن شوقر قاتمالیدر کہ تربیہ اخلاقیہنک
توسی مانمہ لردن باشلچہ سیدر . تربیہ معنویہ
ایسہ بسبتون بشقہدر .

روش حالہ نظر آپک یقین بر زماندہ
بالجلہ اقوام مدنیہ بالجلہ اذہانہ بر فلاح
مکملہ ورمکہ جہد ایدہ جکدر .

بویادہ مطالعہ مدتی تربیدہ حاجت
کورلیہ جک وبلکہدہ دہا زیادہ تنقیص